

Technische Daten**Technical data****Isolationskoordination nach IEC 60664-1****Insulation coordination acc. to IEC 60664-1**

Bemessungsspannung	Rated insulation voltage	AC 1500 V
Bemessungsstoßspannung/Verschmutzungsgrad	Rated impulse withstand voltage/contamination level	12 kV/3

Arbeitsbereich der Nennspannung Un mit angeschlossenen Gleichrichtern reines AC-Netz	Operating range of nominal voltage Un with rectifiers	AC 50...400 Hz, 0...1300 V
	without rectifiers	AC 50...400 Hz, 0...1650 V

DC-Innenwiderstand Ri nach IEC 61557-8	Internal resistance Ri acc. to IEC 61557-8	
Ankopplung an AK80	coupling to AK80	80 kΩ
Ankopplung an AK160	coupling to AK160	160 kΩ
mit IRDH265/365 Ankopplung an AK80	with IRDH265/365 coupling to AK80	120 kΩ
mit IRDH265/365 Ankopplung an AK160	with IRDH265/365 coupling to AK160	200 kΩ
Impedanz bei 50 Hz	Impedance at 50 Hz	
mit IRDH265/365 Ankopplung an AK80 ca.	with IRDH265/365 coupling to AK80 approx.	320 kΩ
mit IRDH265/365 Ankopplung an AK160 ca.	with IRDH265/365 coupling to AK160 approx.	450 kΩ

Prüfung der elektromagn. Verträglichkeit (EMV)	Test of electromagnetic compatibility (EMC)	
Störfestigkeit nach EN 50082-2	Interferences acc. to EN 50082-2	
Störaussendung nach EN 50081-2 (nur für Indurtriebereich)	Emissions acc. to EN 50081-2 (for use in industrial areas)	

Umgebungstemperatur, bei Betrieb	Ambient temperature during operation	-10°C ... +55°C
Umgebungstemperatur, bei Lagerung	Storage temperature range	-40°C ... +70°C
Klimaklasse nach IEC 60721	Climatic class acc. to IEC 60721	
	3K5, jedoch ohne Betauung und Vereisung / 3K5, except condensation and formation of ice	

Anschlußart/Leitung:	Type of connection/cable:	
Reihen klemmen/Aluminium oder Kupfer	screw terminals/Aluminium or Copper	
Temperaturbereich Leitung	Temp. range cable	60°C (18...16 AWG) / 75°C (14...12 AWG)
Anschlußquerschnitt	Wire cross section	
eindrätig/feindrätig	Single wire/fine braid	0,2...4 mm ² /0,2...2,5 mm ² (24...12 AWG)
Schutzart nach EN 60529	Protection class acc. to EN 60529	
Einbauten/Klemmen	Internal components/terminals	IP 30 / IP 10
Gewicht ca.	Weight approx.	1300 g

AGH204S-4**Ankopplungsgerät****Coupling unit****Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Ankopplungsgerät AGH204S-4 dient in Verbindung mit einem A-ISOMETER zur Isolationsüberwachung von 3AC IT-Systemen (ungeerdete Netze).

Proper use

The coupling device AGH204S-4 is used in combination with an A-ISOMETER to monitor the insulation resistance of 3AC IT systems (isolated power).

Für den sicheren Betrieb müssen alle PE-Anschlüsse am A-ISOMETER mit dem Schutzleiter verbunden sein.

To ensure safe operation, all PE-connections at the A-ISOMETER must be connected with the protective earth conductor.

Montage, Anschluß und Inbetriebnahme

Auf richtige Nennspannung achten.

Absicherung Netzankopplung: Kurzschluß- und erdschlußsichere Verlegung.



Please check for correct system voltage.

Protection, system coupling: cabling which is proof against short-circuits and short-circuits to earth.

Elektrische Geräte sind nur von Elektrofachkräften zu installieren bzw. zu montieren. Dabei sind die bestehenden Sicherheitsvorschriften zu beachten.

Electrical equipment shall only be installed by qualified personnel in consideration of the current safety regulations.



Ist das Ankopplungsgerät an ein betriebsbedingt spannungsführendes Netz angeschlossen, dürfen die Klemmen AK, AK80, AK160 nicht getrennt bzw. die Klemmen E/KE (A-ISOMETER) müssen mit dem Schutzleiter (PE) verbunden sein !



If the coupling device is connected to a live system, the terminals AK, AK80, AK160 must not be disconnected respectively the terminals E/KE (A-ISOMETER) must be connected with the protective conductor (PE).

Bestandteil der Gerätedokumentation sind neben diesem Datenblatt die beiliegenden „Wichtigen sicherheitstechnische Hinweise für Bender-Produkte“ und die Datenblätter bzw. Gerätehandbücher der angeschlossenen Isolationsüberwachungsgeräte.

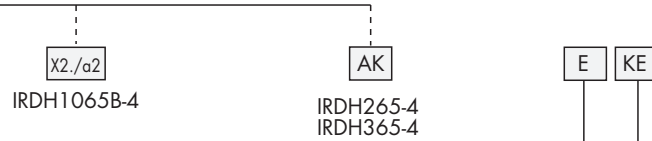
Additionally to this data sheet, you will find enclosed „Important safety instructions for Bender products“ and the respective data sheets or technical manuals of the insulation monitoring devices connected.



Anschlußschaltbild

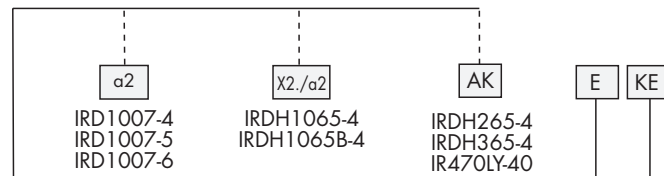
Wiring diagram

mit Stromrichter $U_n = 3 \text{ AC } 0 \dots 1300 \text{ V}$
 (Gleichrichter oder Zwischenkreisspannung max. DC 1840 V)
 with converters $U_n = 3 \text{ AC } 0 \dots 1300 \text{ V}$
 (rectifier or intermediate voltage max. DC 1840 V)

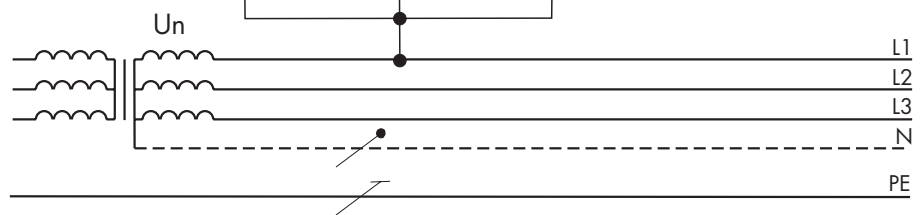
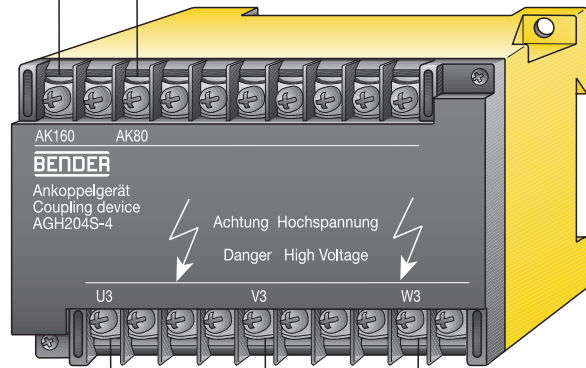


A-ISOMETER®

ohne Stromrichter $U_n = 3 \text{ AC } 0 \dots 1650 \text{ V}$
 without rectifier $U_n = 3 \text{ AC } 0 \dots 1650 \text{ V}$



A-ISOMETER®

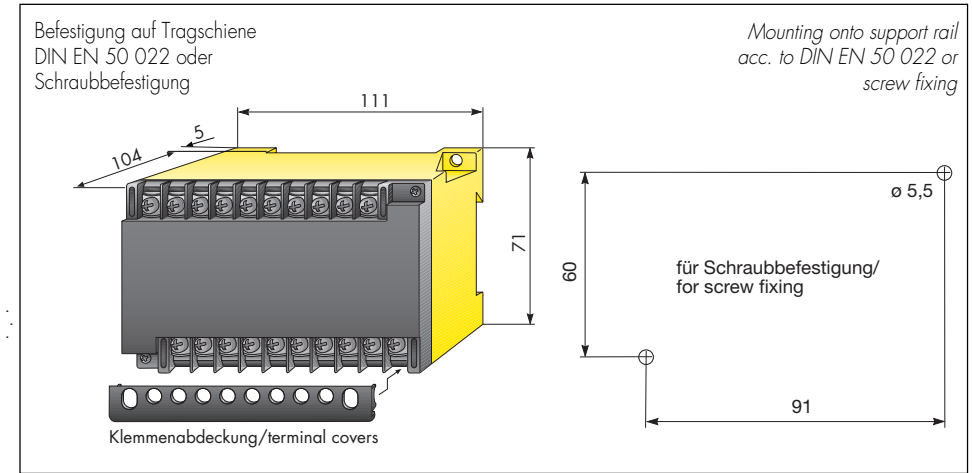


Maßbild
Hinweis

Dimension diagram
Note

Anzugsmoment für Klemmschrauben: 1,2 Nm

Tightening torque for terminal screws: 1.2 Nm



Bestellangaben/Odering details

Typ / type	Arbeitsbereich der Nennspannung/ Operating range of nominal voltage	Art.-Nr. / Art.-No.
AGH204S-4	3AC 50...400 Hz 0...1300 V / 0...1650 V	914 013